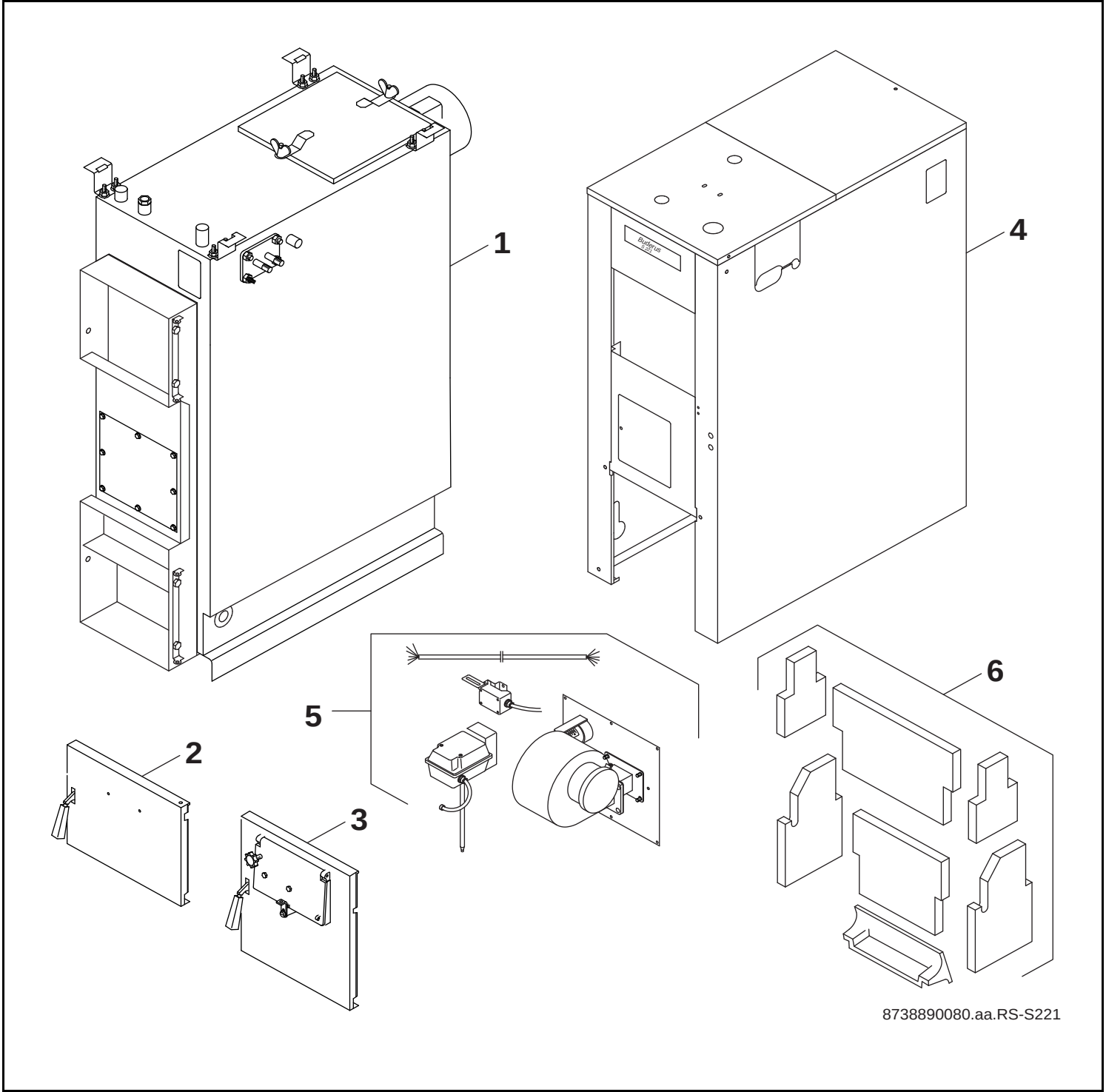


Heizkessel (Festbrennstoffe) S221



8738890080.aa.RS-S221

Buderus

Wichtige Hinweise

- Ersatzteile dürfen nur von einem zugelassenen Installateur eingebaut werden!
- Im Anhang finden Sie:
 - die Übersetzungen aller verwendeten Teilebezeichnungen
 - eine Übersicht der Gerätetypen und Länder, für die diese Ersatzteilliste gilt.

Avvertenze importanti

- Le parti di ricambio possono essere montate esclusivamente da personale qualificato ed in possesso dei requisiti tecnico-professionali!
- In appendice sono reperibili:
 - traduzione di ogni descrizione relativa alle varie parti di ricambio
 - elenco di sigle e codici, corrispondente ai vari paesi di destinazione.

Important notes

- The spare parts may only be installed by an approved installer!
- In the appendix you will find:
 - a list of translations of the names of all parts used
 - a list of the models and countries to which this spare parts list applies.

Indicaciones importantes

- Los repuestos solamente deben ser montados por los servicios técnicos oficiales de la marca!
- En el anexo podrá encontrar:
 - la traducción de todas las denominaciones de piezas empleadas
 - una relación de los tipos de aparato y países en los que se aplica esta lista de repuestos.

Indications importantes

- L'installation des pièces de rechange doit être effectuée par un professionnel qualifié!
- Veuillez trouver en annexe:
 - les traductions de toutes les désignations des pièces utilisées
 - une vue globale des types de chaudières et des pays pour lesquels la présente liste des pièces de rechange est valable.

Belangrijke aanwijzing

- Onderdelen mogen alleen door een erkend installateur worden vervangen!
- In de bijlage vindt u:
 - de vertalingen van de gebruikte onderdelentekeningen
 - een overzicht van toesteltypen en de landen waarvoor deze onderdelenlijst bedoeld is.

Informações importantes

- Peças de substituição só podem ser montadas por um técnico credenciado!
- Em anexo encontra:
 - as traduções das designações de todas as peças utilizadas.
 - lista dos aparelhos e países para os quais esta lista de peças de substituição é válida.

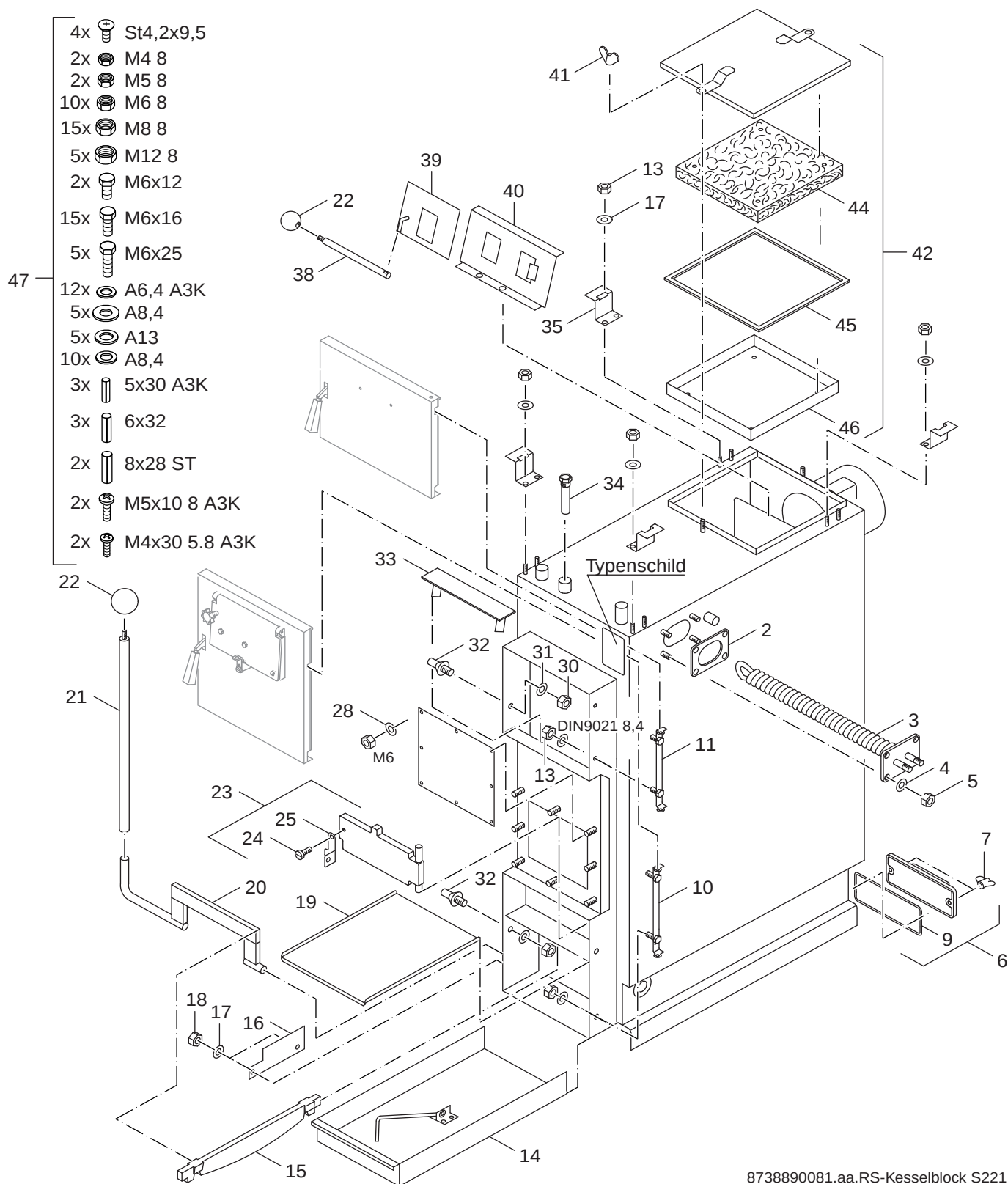
Önemli Bilgiler

- Yedek parçalar sadece yetkili tesisatçılar tarafından monte edilebilir!
- Aşağıdaki bilgileri ekli olarak bulabilirsiniz:
 - Tüm kullanılan parça tanımlarının tercümeleri
 - Bu yedek parça listesinin geçerli olduğu tüm cihaz çeşitleri ve ülkelerin özeti.

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Onderdelenlijst



8738890081.aa.RS-Kesselblock S221

1

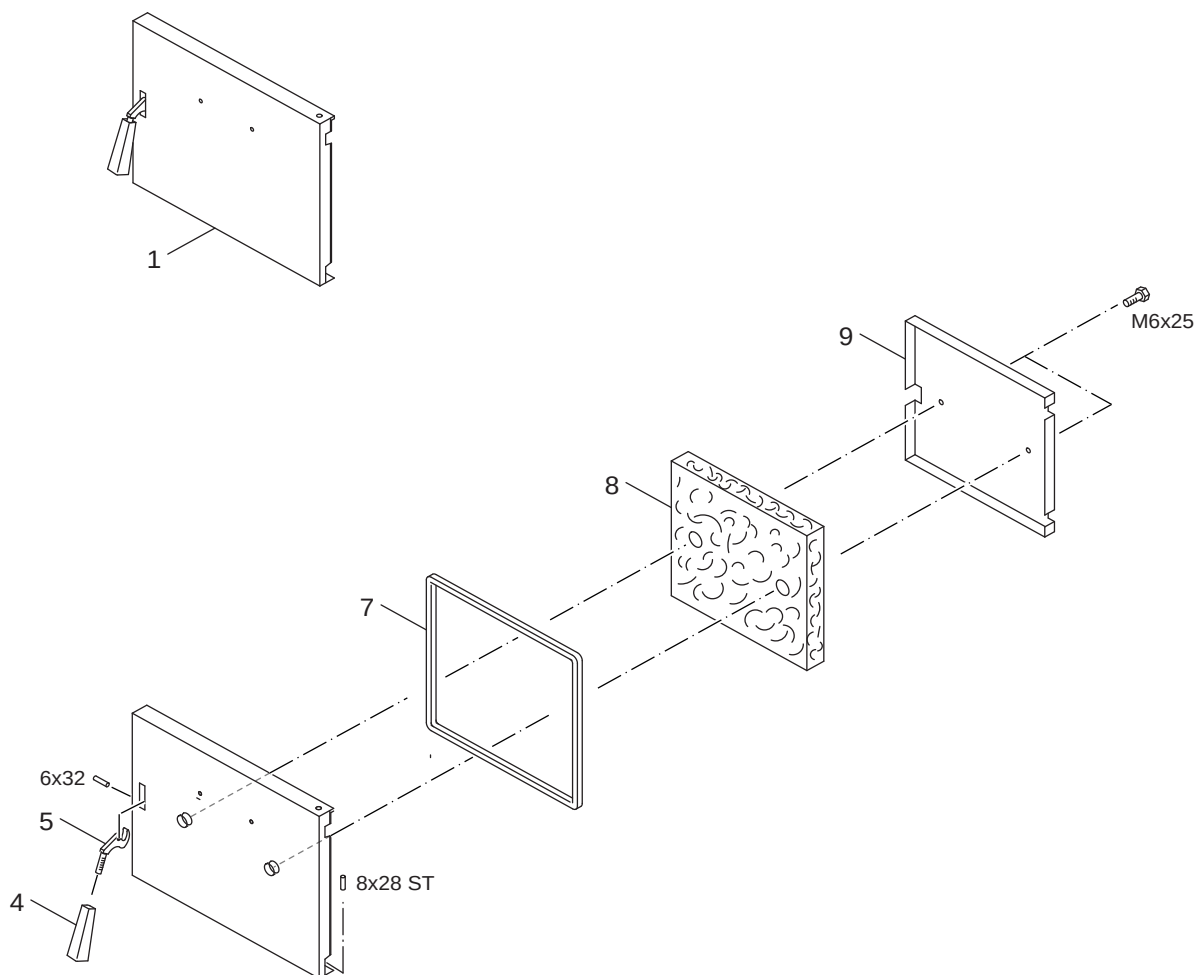
Kesselblock S221
boiler block S221
Corps de chauffe S221
Corpo caldaia S221
Ketelblok S221

Heizkessel (Festbrennstoffe)
S221

Heizkessel (Festbrennstoffe) S221

Kesselblock S221
boiler block S221
Corps de chauffe S221
Corpo caldaia S221
Ketelblok S221

1



8738890082.aa.RS-Füll- und Reinigungstür S221

2

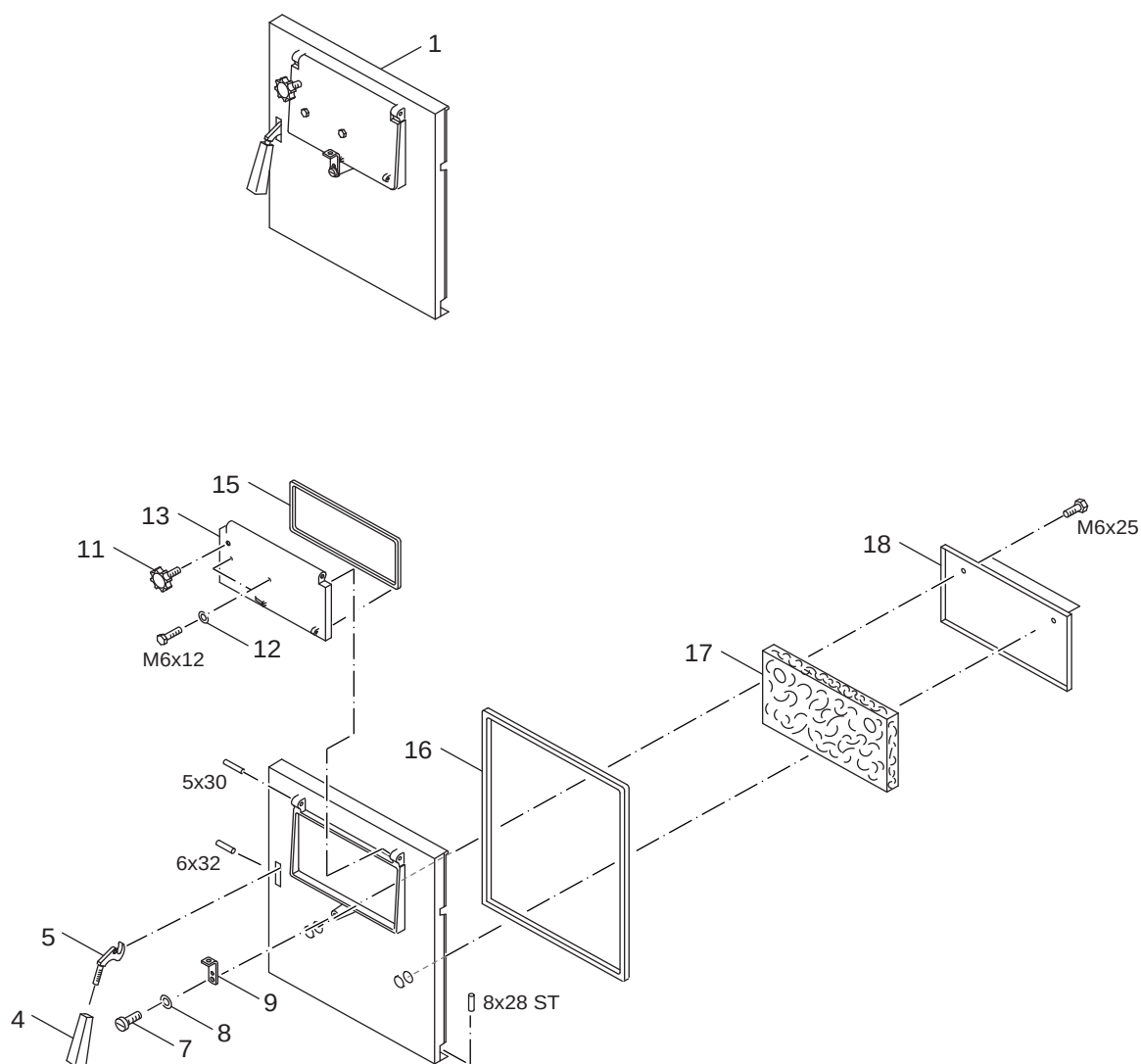
Füll- und Reinigungstür S221
Filling and cleaning door S221
De rempliss. et de trappe de nettoy. S221
Riempimento e porta la pulizia S221
Vullen en reiniging deur S221

Heizkessel (Festbrennstoffe)
S221

Heizkessel (Festbrennstoffe) S221

Füll- und Reinigungstür S221
Filling and cleaning door S221
De rempliss. et de trappe de nettoy. S221
Riempimento e porta la pulizia S221
Vullen en reiniging deur S221

2



8738890083.aa.RS-Aschetür S221

3

Aschetür S221
clean out cover S221
Porte de cendres S221
Portello del ceneraio S221
As deur S221

Heizkessel (Festbrennstoffe)
S221

[illegible]

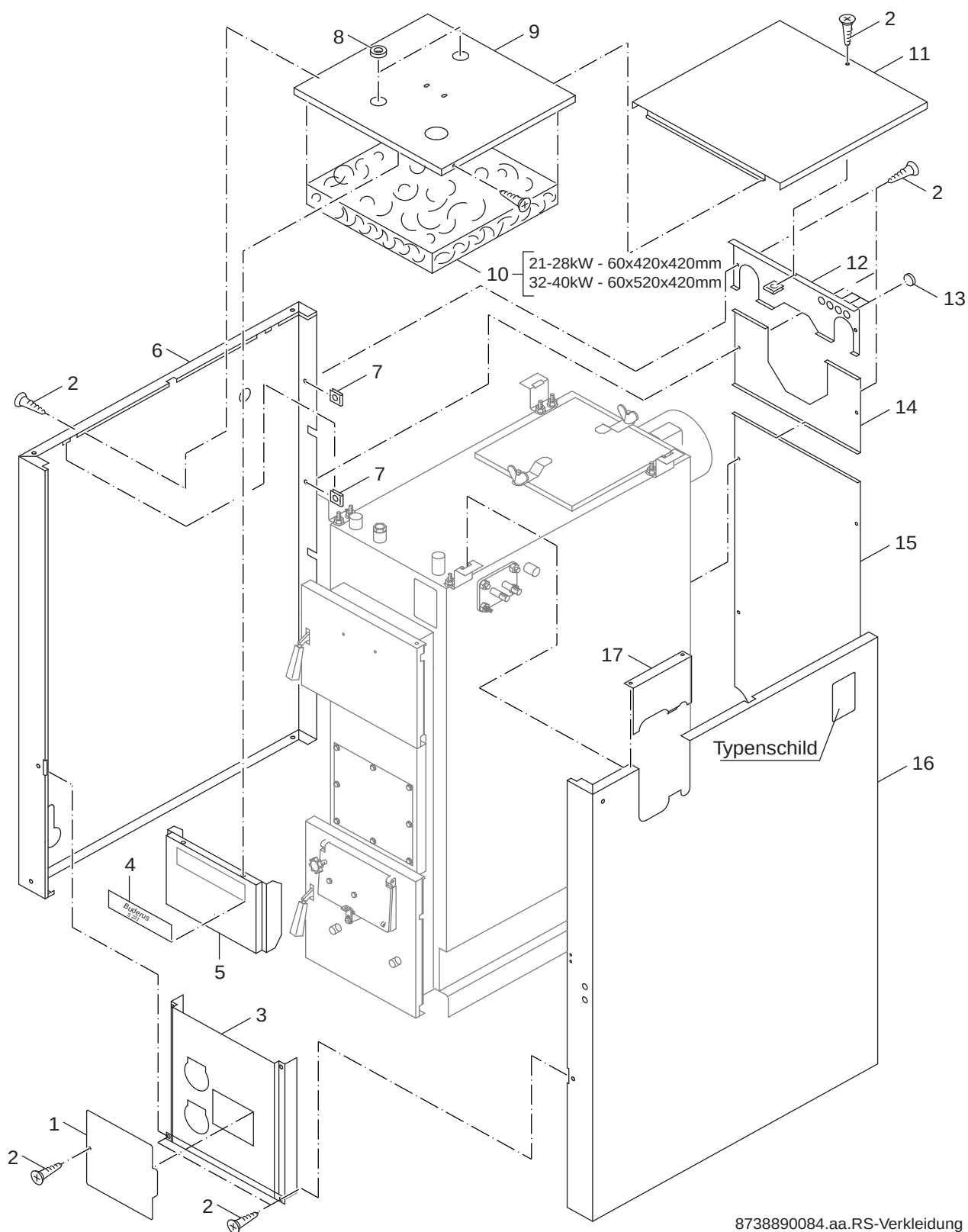
Aschetür S221
clean out cover S221
Porte de cendres S221
Portello del ceneraio S221
As deur S221

3

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Onderdelenlijst



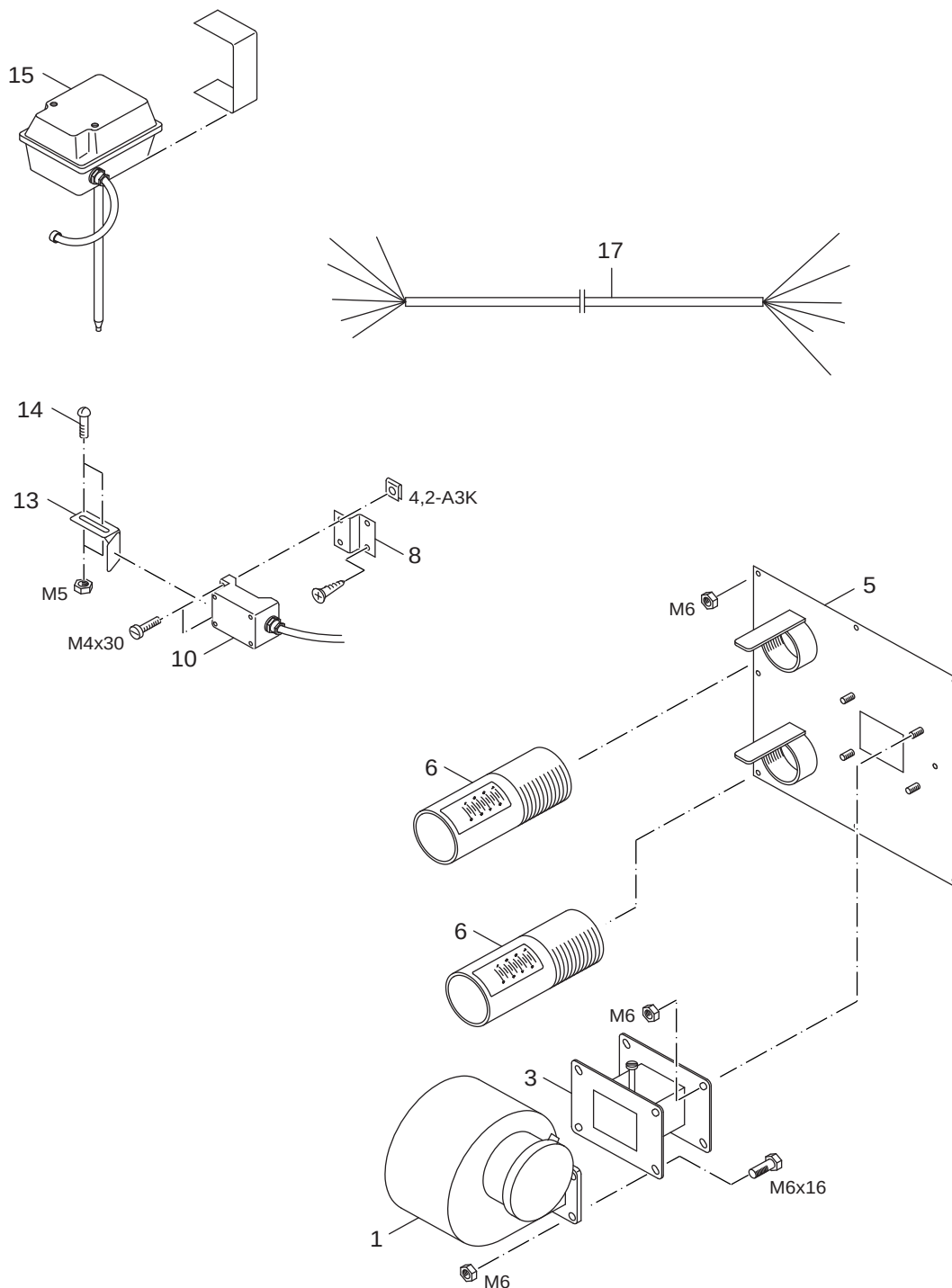
8738890084.aa.RS-Verkleidung S221

4

Verkleidung S221
Housing S221
Carénage S221
Rivestimento S221
Bekleding S221

Heizkessel (Festbrennstoffe)
S221

4



8738890085.aa.RS-Gebläse S221

5

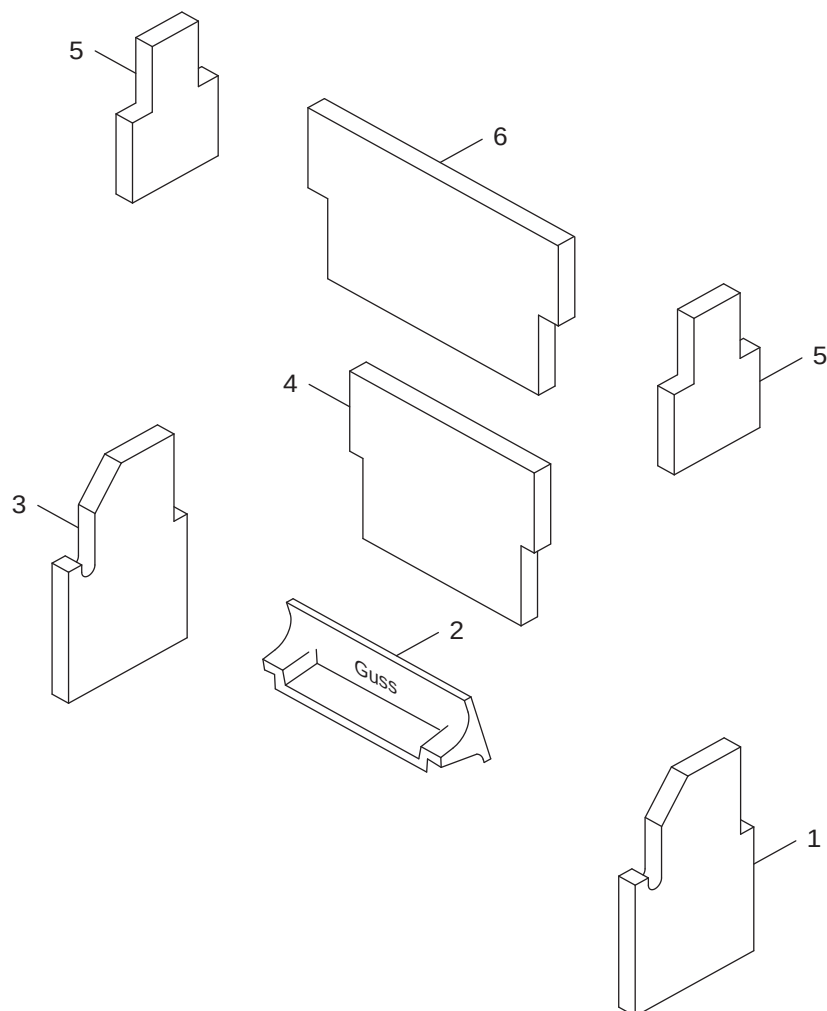
Gebläse S221
fan S221
Ventilateur S221
Ventilatore S221
ventilator S221

Heizkessel (Festbrennstoffe)
S221

[illegible]

Gebläse S221
 fan S221
 Ventilateur S221
 Ventilatore S221
 ventilator S221

5



Pos.	21kW	28kW	32kW	34kW	TTNR
1	2	2			87186604380
1			1	1	5970274
2	1	1	1	1	87185707860
3			1	1	5970272
4	5	5	1	1	87186604390
5	4	4	4	4	87186604320
6			4	4	5970280

8738890086.aa.RS-Schamotte S221

6

Schamott S221
fire clay S221
Chamotte S221
Mattone refrattario S221
Vuurvaste steen S221

**Heizkessel (Festbrennstoffe)
S221**

[illegible]

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Vertalinglijst
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Benaming
1	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Montagegroep
2	Gasket 60x82x92x125x4mm	Joint 60x82x92x125x4mm	Guarnizione 60x82x92x125x4mm	Pakking 60x82x92x125x4mm
3	Heat exchanger 25kW size 21/28	Echangeur 25kW mod.21/28	Scambiatore di calore S221 21-28kW	Warmtewisselaar S221 21-28kW
4	Washer DIN125-A13-A3K	Rondelle DIN125-A13-A3K	Disco DIN125-A13-A3K	Ring DIN125-A13-A3K
5	Hex nut ISO4032 M12 8 A3K	Ecrou 6 pans ISO4032 M12 8 A3K	Dado a testa esagonale ISO4032 M12 8 A3K	Zeskantmoer ISO4032 M12 8 A3K
6	Clean-out cover 78x221mm S415/S425	TRAPPE RAMONAGE CPLTE 78X221mm	Coperchio di pulizia 78x221mm	Reinigingsdeksel 78x221mm
7	Wing nut DIN315-C M8 CUZn (2x)	Ecrou papillon DIN315-C M8 CUZn (2x)	Dado ad alette DIN315-C M8 CUZn (2x)	Vleugelmoer DIN315-C M8 CUZn (2x)
9	Packing cords CS 11x3100mm long	JOINT PORTE 11*3100	Cordone di tenuta 11x3100mm CS	Afdichtkoord 11x3100mm CS
10	Hinge strap bottom size 21/40	Support chanière dessous mod.21/40	Cerniera sotto S221-21/40	Scharnier Onder S221-21/40
11	Hinge strap top size 21/40	Support chanière dessus mod.21/40	Cerniera sopra S221-21/40	Scharnier Boven S221-21/40
13	Hex nut ISO4032 M8 8 A3K	Ecrou 6 pans ISO4032 M8 8 A3K	Dado esagonale ISO4032 M8 8 A3K	Zeskantmoer ISO4032 M8 8 A3K
14	Ash box size 21/28	Cendrier compl.mod.21/28	Ceneraio S221-21/28	As kast S221-21/28
15	Grate bar S221-21/40 [151850]	Barre de grille S221-21/40 [151850]	Barra della griglia S221-21/40 [151850]	Roosterstaaf S221-21/40 [151850]
16	Mask vibrating shaft size 21/40	Cache de recouvrement pour vague	Lamiera di protezione S221-21/40	Afdekplaat S221-21/40
17	Washer DIN125 A3K (10x)	Rondelle plate DIN125 A3K (10x)	Rondella DIN125 A3K (10x)	Onderlegring DIN125 A3K (10x)
19	Grating cover size 21/28	Couvercle de rouille mod.21/28	Griglia anteriore S221-21/28	Front raspen S221-21/28
20	Grating support front size 21/28	Articulation avant modèle 21/28	Supporto griglia anteriore S221-21/28	Roosterhouder Voor S221-21/28
21	Lever for shake-out S221-21/40	Levier pour rouille d'agitation S221-21/	Leva Griglia a vibrazione S221-21/40	Hendel Schok rooster S221-21/40
22	Ball button DIN319-C40-M10	Poignée DIN319-C40-M10	Ball manopola DIN319 C40-M10	Ball knop DIN319 C40-M10
23	Stay grating size 21/28	Porte supérieure cendrier S221-21/28	Griglia verticale S221-21/28	Staan rooster S221-21/28
24	Pan-head screw M6x6	Vis M6x6	Vite DIN923 M6x6 5.8	Schroef met vlakke kop DIN923 M6x6 5.8
25	Bar for stay grating S221-21/40	Verrou pour rouille S221-21/40	Chiavistello S221-21/40	Grendel S221-21/40
28	Disk 6,4x20x1,25 A3K (10x)	Rondelle plate 6,4x20x1,25 A3K (10x)	Rondella 6,4x20x1,25 A3K (10x)	Onderlegring 6,4x20x1,25 A3K (10x)
30	Hexagon nut ISO4032 M10 8 A3K (10x)	Ecrou hexagonal ISO4032 M10 8 A3K (10x)	Dado esagonale ISO4032 M10 8 A3K (10x)	Zeskantmoer ISO4032 M10 8 A3K (10x)
31	Washer DIN125-st 10,5x2,0mm	RONDELLE 10X20 10,5x2,0mm	Rondella DIN125-st 10,5x2,0mm	Onderlegring DIN125-st 10,5x2,0mm
32	Flange bolts door lock bolt size 21/40	Ecrou fixation porte S221-21/40	Bullone S221-21/40	Pin S221-21/40
33	Cover secondary air channel size 21/28	Couvercle canal d'air secondaire	Copertura tetto Aria secondaria 21/28	Afdekking Secundaire lucht S221-21/28
34	Sensor well R3/4"x100mm	DOIGT DE GANT 3/4x 100mm	Pozzetto ad immersione R3/4"x100mm	Dompelhuls R3/4"x100mm
35	Suspended strap S221-21/40	Cornière S221-21/40	Angolo S221-21/40	Hoeksteun S221-21/40
38	Lever for heating slide valve size 21/40	Guide pour coupe tirage S221-21/40	Leva S221-21/40	Hendel S221-21/40
39	Shut off valve size 32/40	Vanne mod.32/40	Gate Valves S221-32/40	Schuiafsluiter S221-32/40
40	Screen plate size 21/28	Plaque de contrôle 21/28	Gate Valves S221-21/28	Schuiafsluiter S221-21/28
41	Wing nut DIN315-C M8 CUZn (2x)	Ecrou papillon DIN315-C M8 CUZn (2x)	Dado ad alette DIN315-C M8 CUZn (2x)	Vleugelmoer DIN315-C M8 CUZn (2x)
42	Clean-out cover top size 21/28	Couvercle de trappe de ramonage 21/28	Coperchio 21/28	Deksel 21/28
44	Thermal insulation clean-out flap size	Isolation clapet de nettoyage mod.21/28	Isolamento Coperchio di pulizia 21/28	Isolatie Reinigingsdeksel S221-21/28
45	Packing cords CS 11x3100mm long	JOINT PORTE 11*3100	Cordone di tenuta 11x3100mm CS	Afdichtkoord 11x3100mm CS
46	Protective plate size 21/28	Plaque de protection mod.21/28	Piastra di protezione S221-21/28	Beschermings plaat S221-21/28
47	Installation material S221	Matériel de montage S221	Materiale per il montaggio S221	Montagemateriaal S221
2	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Montagegroep
1	Fill clean-out door 21/28KW SF211	Porte de nettoyage de remplissage compl.	Riempimento e porta la pulizia	Vullen en reiniging deur S221-21/28
4	Door handle S221-21/40	Poignée de porte S221-21/40	Maniglia S221-21/40	Deurhendel S221-21/40
5	Door latch S221	Verrou de porte compl. S221	Serrature S221	Deur grendel S221
7	Packing cords CS 11x3100mm long	JOINT PORTE 11*3100	Cordone di tenuta 11x3100mm CS	Afdichtkoord 11x3100mm CS
8	Thermal insulation size 21/28	Isolation Mod.21/28	Isolamento S221-21/28	Isolatie S221-21/28
9	Protective plate size 21/28	Plaque de protection mod.21/28	Piastra di protezione S221-21/28	Beschermings plaat S221-21/28
3	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Montagegroep
1	Ash door 21/28KW SF211UB/S221	Porte de cendre compl.mod.21/28kW	Portello del ceneraio SF211/S221 21-28KW	As deur SF211/S221 21-28KW
4	Door handle S221-21/40	Poignée de porte S221-21/40	Maniglia S221-21/40	Deurhendel S221-21/40
5	Door latch S221	Verrou de porte compl. S221	Serrature S221	Deur grendel S221
7	Pan-head screw M6x6	Vis M6x6	Vite DIN923 M6x6 5.8	Schroef met vlakke kop DIN923 M6x6 5.8
8	Disk 6,4x20x1,25 A3K (10x)	Rondelle plate 6,4x20x1,25 A3K (10x)	Rondella 6,4x20x1,25 A3K (10x)	Onderlegring 6,4x20x1,25 A3K (10x)
9	Angle bracket 20/50x16x4mm	Equerre de fixation 20/50x16x4mm	Angolare di sostegno 20/50x16x4mm	Steunhoek 20/50x16x4mm
11	Adjusting bolt M8	Vis de règlement M8	Vite di regolazione M8	Instelschroef M8
12	Disk 6,4x20x1,25 A3K (10x)	Rondelle plate 6,4x20x1,25 A3K (10x)	Rondella 6,4x20x1,25 A3K (10x)	Onderlegring 6,4x20x1,25 A3K (10x)
13	Air flap	Clapet d'air	Valvola dell'aria	Luchtklep
15	Rope seal 6x1500 GP	CORDON D'ETANCHEITE GP 6X1500	Cordone di tenuta GP 6x1500mm	Afdichtkoord GP 6x1500mm
16	Packing cords CS 11x3100mm long	JOINT PORTE 11*3100	Cordone di tenuta 11x3100mm CS	Afdichtkoord 11x3100mm CS

4655286

[illegible]

